

MARITIME MATTERS

Search and Rescue

Agreement Between the UNITED STATES OF AMERICA and PERU

Signed at Lima April 29, 2019

Entered into force November 10, 2021



NOTE BY THE DEPARTMENT OF STATE

Pursuant to Public Law 89—497, approved July 8, 1966
(80 Stat. 271; 1 U.S.C. 113)—

“ . . .the Treaties and Other International Acts Series issued under the authority of the Secretary of State shall be competent evidence . . . of the treaties, international agreements other than treaties, and proclamations by the President of such treaties and international agreements other than treaties, as the case may be, therein contained, in all the courts of law and equity and of maritime jurisdiction, and in all the tribunals and public offices of the United States, and of the several States, without any further proof or authentication thereof.”

AGREEMENT
BETWEEN THE
GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA
AND THE
GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF PERU
ON
AERONAUTICAL AND MARITIME SEARCH AND RESCUE

The Government of the United States of America and the Government of the Republic of Peru, hereinafter referred to as the "Parties";

Recognizing the great importance of cooperation between the Parties in conducting aeronautical and maritime search and rescue (SAR) operations;

Being Parties to the International Convention on Maritime Search and Rescue, done at Hamburg on April 27, 1979, hereinafter referred to as the "SAR Convention", and the Convention on International Civil Aviation, opened for signature at Chicago on December 7, 1944, hereinafter referred to as the "Chicago Convention";

Noting the International Aeronautical and Maritime Search and Rescue Manual, hereinafter referred to as the "IAMSAR Manual";

Have agreed as follows:

Article 1

Terms and Definitions

For purposes of this Agreement, the terms and definitions contained in Chapter 1 of the Annex to the SAR Convention and in Chapter 1 of Annex 12 to the Chicago Convention, at the time this Agreement enters into force, shall apply.

Article 2

Objective of this Agreement

The objective of this Agreement is to strengthen cooperation in the field of maritime and aeronautical SAR and to enhance effectiveness in assisting persons in distress.

Article 3

Search and Rescue Regions

1. The aeronautical SAR regions of the Parties are not contiguous.
2. The maritime SAR regions of the Parties shall be delimited geographically by a continuous line connecting the following coordinates:

3.39° S 95.38° W; 3.39° S 120° W; 5° S 120° W
3. The coordinates in this article use the World Geodetic System 1984 ("WGS 84") and are connected by geodetic lines.
4. The delimitation of SAR regions concerns only the regions within which each Party accepts primary responsibility for the coordination of SAR operations.
5. The delimitation of SAR regions shall not prejudice or affect the delimitation of any boundary between the Parties or with third States.

Article 4

Services Responsible for Aeronautical and Maritime Search and Rescue

1. Each Party's agencies responsible for aeronautical and maritime SAR (hereinafter "SAR agencies") are specified below.
2. For the Government of the United States of America, the United States Coast Guard is responsible for coordinating aeronautical and maritime SAR operations.
3. For the Government of the Republic of Peru, the General Directorate of Captaincies and Coastguards is responsible for coordinating maritime SAR operations, and the Air Force is responsible for coordinating aeronautical SAR operations.
4. Each Party shall promptly inform the other Party of any changes in its SAR agencies.

Article 5

Rescue Coordination Centers

The contact information for each Party's aeronautical and maritime rescue coordination centers (RCCs) is contained in the Annex to this Agreement.

Article 6

Conduct of Search and Rescue Operations

1. The Parties shall act in conformity with the provisions of the SAR Convention and the Chicago Convention.
2. The IAMSAR Manual provides additional guidelines for use in implementing this Agreement.

Article 7

Cooperation between Rescue Coordination Centers

1. A request from either Party's RCC to assist persons in distress shall be sent to the RCC of the other Party.
2. Receipt of such requests shall be confirmed immediately by the receiving RCC.
3. The receiving RCC shall advise the requesting RCC as soon as possible as to whether such assistance can be provided. The receiving RCC shall advise the requesting RCC of the number, type(s), and call sign(s) of the rescue unit(s) assigned, and of the means of communications it has at its disposal.

Article 8

Coordination and Communication

1. SAR operations in the SAR region of a Party shall be coordinated by the RCC responsible for that SAR region.
2. In order to ensure the effectiveness of a SAR operation, the RCCs involved in the coordination of the SAR operation may agree on a different method of coordination for that operation.

3. During a joint SAR operation, the RCC of the Party in whose SAR region such operation is being conducted shall determine, in coordination with the RCC or RCCs of the other Party, the method of communication with the rescue units.

4. Nothing in this Agreement shall be interpreted as altering the obligations of aircraft to communicate directly with air traffic control, where required by applicable law or regulation.

Article 9

Cooperation Between SAR Agencies

1. The Parties shall enhance cooperation between their SAR agencies. Such cooperation may include, *inter alia*, joint SAR exercises, regular checks of communication channels, reciprocal visits by SAR experts, and the exchange of information.

2. The Parties intend to exchange information to improve the effectiveness of SAR operations. This information may include, but is not limited to:

- a. communication details;
- b. information about SAR facilities;
- c. descriptions of available airfields;
- d. knowledge of medical and fueling facilities; and
- e. information useful for training SAR personnel.

3. The Parties may promote SAR cooperation by:

- a. communicating national views on SAR issues of mutual interest within the scope of this Agreement;
- b. conducting regular communications checks and exercises, including the use of alternative means of communications for handling communication overloads during major SAR operations.

Article 10

Funding

1. Each Party shall bear its own costs arising from its participation in SAR operations or in any other activities within the scope of this Agreement, except as may be agreed otherwise by the Parties in writing in advance.

2. Cooperation under this Agreement shall be subject to the availability of resources at the disposal of the Parties, including personnel, SAR facilities, and financial resources.

Article 11

Annex

1. The Annex to this Agreement constitutes an integral part of this Agreement.

2. Either Party may unilaterally update its contact information contained in the Annex. Such information shall become effective on the date on which the other Party receives written notification of the update.

Article 12

Amendments

This Agreement may be amended with the written agreement of both Parties.

Article 13

Application

1. The provisions of this Agreement shall not affect the rights or obligations of either Party deriving from other agreements to which they are both parties, including but not limited to the SAR Convention and the Chicago Convention, and shall not infringe on the rights and obligations of either Party under customary international law as reflected in the 1982 United Nations Convention on the Law of the Sea.

2. Nothing in this Agreement shall affect the rights or obligations of either Party under other agreements or customary international law to provide assistance to persons in distress.

Article 14

Dispute Resolution

Disputes concerning the application or interpretation of this Agreement shall be resolved through consultations between the Parties.

Article 15

Entry into Force and Termination

1. This Agreement shall enter into force on the date of the last note in an exchange of diplomatic notes between the Parties notifying each other that they have completed any internal procedures required for entry into force.

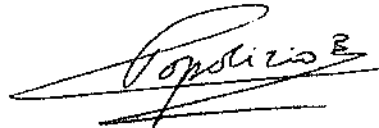
2. Either Party may terminate this Agreement with six months' advance notice in writing through diplomatic channels to the other Party.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorized by their respective Governments, have signed this agreement.

Done at Lima on this 29th day of April, 2019, in two copies, in the English and Spanish languages, both texts being equally authentic.

FOR THE GOVERNMENT OF THE
UNITED STATES OF AMERICA

FOR THE GOVERNMENT OF THE
REPUBLIC OF PERU



**AGREEMENT
BETWEEN THE
GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA
AND THE
GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF PERU
ON
AERONAUTICAL AND MARITIME SEARCH AND RESCUE**

**ANNEX
AERONAUTICAL AND MARITIME RESCUE COORDINATION CENTER CONTACT
INFORMATION**

For the Government of the United States of America:

United States Coast Guard (From 3.39° S 95.38° W to 3.39° S 111.33° W)	
Name of JRCC:	JRCC Alameda
Address:	Commander (drm) Eleventh Coast Guard District Coast Guard Island Building 51-2 Alameda, California 94501-5100 United States
Landline Communications:	Telephone: +1 510 4373701 Fax: +1 510 437 3017 Email: RCCAlameda@uscg.mil

(From 3.39° S 111.33° W to 3.39° S 120° W)	
Name of JRCC:	JRCC Honolulu
Address:	Commander (drm) Fourteenth Coast Guard District 300 Ala Moana Blvd. Suites 9-240 Honolulu, Hawaii 96850-4982 United States
Landline Communications:	Telephone: +1 808 535 3333 Fax: +1 808 535 3338 Email: jrcchonolulu@uscg.mil

For the Government of the Republic of Peru:

General Directorate of Captaincies and Coastguards	
Name of RCC:	PEMCC
Address:	Comandancia de Operaciones Guardacostas Base Naval del Callao AV. Contralmirante MORA S/N – Callao, Perú
Landline Communications:	Telephone: 51-1-4202020 Fax: 51-1-4200766 51-1-4291547 E-mail: pemcc@dicapi.mil.pe

ACUERDO
ENTRE EL
GOBIERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA
Y EL
GOBIERNO DE LA REPÚBLICA DEL PERÚ
EN MATERIA DE
BÚSQUEDA Y SALVAMENTO AERONÁUTICO Y MARÍTIMO

El Gobierno de los Estados Unidos de América y el Gobierno de la República del Perú, en adelante las “Partes”;

Reconociendo la gran importancia que reviste la cooperación entre las Partes en materia de operaciones de búsqueda y salvamento (SAR, por sus siglas en inglés) aeronáutico y marítimo;

En su condición de Partes del Convenio Internacional de Búsqueda y Salvamento Marítimos, celebrado en Hamburgo el 27 de abril de 1979, en adelante el “Convenio SAR”, y en el Convenio sobre Aviación Civil Internacional, abierto a la firma en Chicago el 7 de diciembre de 1944, en adelante el “Convenio de Chicago”;

Tomando nota del Manual Internacional de los Servicios Aeronáuticos y Marítimos de Búsqueda y Salvamento, en adelante el “Manual IAMSAR”;

Han convenido en lo siguiente:

Artículo 1

Términos y definiciones

Para los fines del presente Acuerdo, los términos y las definiciones contenidos en el Capítulo 1 del Anexo al Convenio SAR y en el Capítulo 1 del Anexo 12 del Convenio de Chicago se aplican al momento en que entre en vigor el presente Acuerdo.

Artículo 2

Objeto del presente Acuerdo

El objeto del presente Acuerdo consiste en fortalecer la cooperación en materia de operaciones SAR a nivel aeronáutico y marítimo e incrementar la eficacia en la asistencia prestada a las personas que se encuentren en peligro.

Artículo 3

Regiones de búsqueda y salvamento

1. Las regiones aeronáuticas SAR de las Partes no son contiguas.
2. Las regiones marítimas SAR de las Partes se delimitarán geográficamente por una línea continua que une las siguientes coordenadas:

3.39° S 95.38° W; 3.39° S 120° W; 5° S 120° W
3. Las coordenadas en el presente artículo utilizan el Sistema Geodésico Mundial de 1984 ("WGS 84") y están unidas por líneas geodésicas.
4. La delimitación de las regiones SAR atañe solamente a las regiones dentro de las que cada Parte acepta la responsabilidad principal de la coordinación de las operaciones SAR.
5. La delimitación de las regiones SAR no prejuzga ni afecta la delimitación de cualquier frontera entre las Partes o con terceros Estados.

Artículo 4

Servicios responsables de operaciones de búsqueda y salvamento aeronáutico y marítimo

1. Las entidades responsables de operaciones SAR a nivel aeronáutico y marítimo (en adelante "entidades SAR") de cada Parte se indican a continuación.

2. Para el Gobierno de los Estados Unidos de América, la Guardia Costera de los Estados Unidos es responsable de la coordinación de las operaciones SAR a nivel aeronáutico y marítimo.

3. Para el Gobierno de la República del Perú, la Dirección General de Capitanías y Guardacostas es responsable de la coordinación de las operaciones SAR a nivel marítimo, y la Fuerza Aérea es responsable de la coordinación de las operaciones SAR a nivel aeronáutico.

4. Cada Parte informará a la otra Parte a la brevedad sobre cualquier cambio relativo a sus entidades SAR.

Artículo 5

Centros de coordinación de salvamento

La información de contacto de los centros de coordinación de salvamento a nivel aeronáutico y marítimo (RCC, por sus siglas en inglés) de cada Parte se consigna en el Anexo al presente Acuerdo.

Artículo 6

Realización de operaciones de búsqueda y salvamento

1. Las Partes actuarán de conformidad con las disposiciones del Convenio SAR y del Convenio de Chicago.

2. El Manual IAMSAR contiene directrices adicionales para la implementación del presente Acuerdo.

Artículo 7

Cooperación entre centros de coordinación de salvamento

1. El RCC de una de las Partes enviará al RCC de la otra Parte las solicitudes de asistencia para personas que se encuentren en peligro.

2. El RCC receptor acusará recibo de dichas solicitudes inmediatamente.

3. El RCC receptor informará al RCC solicitante lo antes posible si puede prestar la asistencia solicitada. El RCC receptor informará al RCC solicitante el número, el(los) tipo(s) y el(los) distintivo(s) de llamada(s) de la(s) unidad(es) de salvamento asignada(s) y de los medios de comunicación que tiene a su disposición.

Artículo 8

Coordinación y comunicación

1. Las operaciones SAR en la región SAR de una Parte deberán ser coordinadas por el RCC responsable de esa región SAR.

2. A fin de garantizar la eficacia de las operaciones SAR, los RCC que participen en la coordinación de una operación SAR podrán acordar un método de coordinación distinto para esa operación.

3. Durante una operación SAR conjunta, el RCC de la Parte en cuya región SAR se esté realizando la operación determinará, en coordinación con el RCC o los RCCs de la otra Parte, el método de comunicación con las unidades de salvamento.

4. Nada de lo mencionado en el presente Acuerdo se interpretará como una modificación de las obligaciones de las aeronaves de comunicarse directamente con el control de tráfico aéreo, cuando así lo requieran la legislación o los reglamentos aplicables.

Artículo 9

Cooperación entre entidades SAR

1. Las Partes mejorarán la cooperación entre sus entidades SAR. Dicha cooperación podrá incluir, entre otros, ejercicios SAR conjuntos, controles periódicos de canales de comunicación, visitas recíprocas de expertos SAR e intercambio de información.

2. Las Partes tienen la intención de intercambiar información con miras a aumentar la eficacia de las operaciones SAR. Esta información puede incluir, pero no limitarse a:

- a. datos detallados de comunicaciones;

- b. información acerca de medios SAR;
 - c. descripción de aeródromos disponibles;
 - d. conocimiento de instalaciones médicas y de abastecimiento de combustible; e
 - e. información útil para la capacitación del personal SAR.
3. Las Partes podrán fomentar la cooperación SAR:
- a. comunicando los puntos de vista de sus países con respecto a asuntos SAR de interés mutuo comprendidos en el ámbito del presente Acuerdo;
 - b. realizando controles y ejercicios de comunicación periódicos, incluso empleando medios de comunicación alternativos para la gestión de la sobrecarga de comunicaciones durante operaciones SAR de gran envergadura.

Artículo 10

Financiamiento

1. Cada Parte sufragará los gastos en que incurra para participar en operaciones SAR o en cualesquiera otras actividades comprendidas en el ámbito del presente Acuerdo, salvo previo acuerdo escrito entre las Partes estableciendo lo contrario.
2. La cooperación en virtud del presente Acuerdo quedará sujeta a la disponibilidad de recursos de las Partes, incluyendo al personal, los medios SAR y los recursos financieros.

Artículo 11

Anexo

1. El anexo al presente Acuerdo forma parte integrante del mismo.
2. Cada Parte podrá actualizar de forma unilateral su información de contacto consignada en el Anexo del presente Acuerdo. Dicha información será efectiva en la fecha en que la otra parte reciba aviso por escrito de la actualización en cuestión.

Artículo 12

Enmiendas

El presente Acuerdo podrá ser enmendado de forma escrita de común acuerdo entre las Partes.

Artículo 13

Aplicación

1. Las disposiciones del presente Acuerdo no afectarán los derechos ni las obligaciones de ninguna de las Partes que surjan de otros acuerdos de los que ambas sean partes, incluidos pero no limitados al Convenio SAR y al Convenio de Chicago, ni infringirán los derechos ni las obligaciones de ninguna de las Partes en virtud del derecho internacional consuetudinario reflejado en la Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar de 1982.

2. Nada de lo mencionado en el presente Acuerdo afectará los derechos ni las obligaciones de ninguna de las Partes en virtud de otros acuerdos o del derecho internacional consuetudinario en lo relativo a la prestación de asistencia a personas que se encuentren en peligro.

Artículo 14

Resolución de controversias

Las controversias sobre la aplicación o la interpretación del presente Acuerdo se resolverán mediante consultas entre las Partes.

Artículo 15

Entrada en vigor y terminación

1. El presente Acuerdo entrará en vigor en la fecha de la última nota en un intercambio de notas diplomáticas entre las Partes notificándose cada una haber cumplido con sus procedimientos internos para tal efecto.

2. Cualquier Parte podrá terminar el presente Acuerdo mediante aviso por escrito cursado con seis meses de antelación a la otra Parte por vía diplomática.

EN FE DE LO CUAL, los abajo firmantes, debidamente autorizados por sus respectivos Gobiernos, han suscrito este Acuerdo.

Suscrito en Lima el 29 de abril de 2019, en dos ejemplares, en los idiomas inglés y español, siendo ambos textos igualmente auténticos.

POR EL GOBIERNO DE LOS
ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA



POR EL GOBIERNO DE LA
REPÚBLICA DEL PERÚ



ACUERDO
ENTRE EL
GOBIERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA
Y EL
GOBIERNO DE LA REPÚBLICA DEL PERÚ
EN MATERIA DE
BÚSQUEDA Y SALVAMENTO AERONÁUTICO Y MARÍTIMO

ANEXO
INFORMACIÓN DE CONTACTO
DE LOS CENTROS DE COORDINACIÓN DE SALVAMENTO
AERONÁUTICO Y MARÍTIMO

Para el Gobierno de los Estados Unidos de América:

Guardia Costera de los Estados Unidos (Desde 3.39° S 95.38° W hasta 3.39° S 111.33° W)	
Nombre del JRCC:	JRCC Alameda
Dirección:	Commander (drm) Eleventh Coast Guard District Coast Guard Island Building 51-2 Alameda, California 94501-5100 United States
Comunicaciones terrestres:	Teléfono: +1 510 437 3701 Fax: +1 510 437 3017

	Correo electrónico: RCCAlameda@uscg.mil
(Desde 3.39° S 111.33° W hasta 3.39° S 120° W)	
Nombre del JRCC:	JRCC Honolulu
Dirección:	Commander (drm) Fourteenth Coast Guard District 300 Ala Moana Blvd. Suites 9-240 Honolulu, Hawaii 96850-4982 United States
Comunicaciones terrestres:	Teléfono: +1 808 535 3333 Fax: +1 808 535 3338 Correo electrónico: jrcchonolulu@uscg.mil

Para el Gobierno de la República del Perú:

Dirección General de Capitanías y Guardacostas	
Nombre del RCC:	PEMCC
Dirección:	Comandancia de Operaciones Guardacostas Base Naval del Callao AV. Contralmirante MORA S/N – Callao, Perú
Comunicaciones terrestres:	Teléfono: 51-1-4202020 Fax: 51-1-4200766 51-1-4291547 Correo electrónico: pemcc@dicapi.mil.pe